GETXOKO UDAL TXIT GORENAREN ETA GIZATIAR ELKARTEAREN (ROMO-AREETAKO EMAKUME TALDE SOZIOKULTURALA) ARTEKO HITZARMENA

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE GETXO Y LA ASOCIACIÓN "GIZATIAR" (ASOCIACIÓN SOCIO-CULTURAL DE MUJERES DE ROMO-LAS ARENAS).

Getxon, 2012ko ekainaren 20ean

Getxo, a 20 de junio de 2012

BATZARTU DIRENAK

- Alde batetik **D. IMANOL LANDA JAUREGI** jauna, Getxoko Udal txit goreneko alkate-udalburu, Getxoko udaleko idazkari nagusia den **IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA** jaunak lagunduta.

Bestetik **MARIA JESÚS MARTÍNEZ SALAZAR**, GIZATIAR Romo-Areetako Emakume Elkarte Soziokulturaleko Lehendakaria. Egoitza Getxon du, GOBELAURRRE Bolondresen Zentroan, Gobelaurre parkea, z/g.

SE REUNEN

– De una parte **D. IMANOL LANDA JAUREGI**, Alcalde-Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Getxo, asistido por **D. IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA**, Secretario General del Ilustre Ayuntamiento de Getxo.

De la otra **Dª MARIA JESÚS MARTÍNEZ SALAZAR,** Presidenta de la Asociación Socio-Cultural de Mujeres de Romo-Las Arenas GIZATIAR con domicilio social en el Centro de Voluntariado GOBELAURRE, sito en el Parque Gobelaurre, s/n de este término municipal.

PARTE HARTU DUTE

Lehenengoak Udalaren eskuordetza legalean, Tokiko Araubidearen oinarriak araupetu dituen apirilaren 2ko 7/85 Legeak eman dion eskuordetzan alegia. 1999ko uztailaren 3an oso bilkurak egindako bileran izendatu zuten kargu horretarako.

Bigarrena, Getxoko GIZATIAR elkartearen buru gisa, kargu horretarako

INTERVIENEN

El primero, en ejercicio de la capacidad legal de representación del Ayuntamiento, que le confiere el art. 2, de la Ley 7/85, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, habiendo sido designado para el cargo en sesión plenaria celebrada el día 3 de julio de 1999.

La segunda, en su condición de Presidenta de la Asociación GIZATIAR,

2009eko urtarrilaren 29an izendatua.

Bi aldeek lankidetza hitzarmen hau emateko besteko legezko gaitasuna aitortu diote elkarri, horrela ba,

ADIERAZI DUTE:

LEHENENGOA: Getxoko udalak jarduera eta programa ugari egiten ditu emakumezkoen parte hartze politiko eta soziala eta emakume erakundeen sendotasuna bultzatzeko.

Programa hauek Getxon Gizonen eta Emakumeen III. Berdintasunerako Planaren barruan kokatzen dira, hain zuzen ere, **Emakumezkoen Jabekuntza eta balore aldaketa** planaren ardatz estrategiko bat da, honek lehenetsi egiten ditu emakumeen parte hartzeko prozesuak bultzatzea, besteak betse, beren elkarteen bitartez.

BIGARRENA: GIZATIAR Romo-Areetako Emakume Elkarte Soziokulturala 1994tik dihardu lanean, eta elkarte humanista, autolaguntzako, plural eta ireki gisa indartu egin da. Haren helburu nagusia bere kideak sustatzea eta garatzea da, gizartean parte hartuz.

HIRUGARRENA: GIZATIAR Elkarteak helburu hauen inguruko zerbitzuak ematen ditu:

de Getxo, designada para el cargo en Asamblea General celebrada el día 29 de enero de 2009,

Ambas partes se reconocen mutua y recíprocamente, capacidad legal suficiente para otorgar el presente convenio de colaboración, y a tal efecto.

MANIFIESTAN

PRIMERO: El Ayuntamiento de Getxo desarrolla diversas actividades y programas dedicados al impulso de la participación política y social de las mujeres y al fortalecimiento de las organizaciones de mujeres de Getxo.
Estos programas se enmarcan en el III Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres en Getxo, uno de cuyos ejes estratégicos es el **Empoderamiento de las mujeres y el cambio de valores,** para lo que se considera prioritario el impulso de la participación social de las mujeres, entre otros, a través de sus asociaciones.

SEGUNDO: La Asociación GIZATIAR (Asociación Socio-cultural de Mujeres de Romo-Las Arenas) que viene prestando sus servicios desde 1994, se ha consolidado como una asociación de carácter humanista, de auto ayuda, pluralista y abierta cuya meta última es procurar la promoción y el desarrollo de sus socias por medio de la participación social .

TERCERO: La Asociación GIZATIAR presta diferentes servicios que se estructuran en torno a los siguientes objetivos:

- Información general de Actividades de

- Elkartearen jardueren berri ematea, eta beste elkarte batzuen, gizarte zerbitzuen, osasun, arreta eta harrera zerbitzuen berri ematea.
-
- Harremanak, komunikazioa, norberaren garapena eta talde-lana indartu, hainbat jarduera dinamizatuz (hitzaldiak, tailerrak, kultura irteerak, elkarbizitza irteerak, txangoak, etab).

- Hitzaldien bidez osasun fisiko eta psikikoari buruzkoak jakitea.

- Emakumeak eta jendea orokorrean sentsibilizatzea, eta beste kultura eta balore batzuenganako elkartasuna bultzatu, Hegoaldeko herriekiko elkarlan eta garapena sustatzeko.

- Taldean lan egiten ikastea, eta errespetua, positibismoa, elkartasuna eta emakumeen arteko elkarlana sustatuz.

LAUGARRENA: Getxoko Udalak interesgarri deritzo GIZATIAR elkartearen beharrari, eta uste du instituzio biek emakumeak sustatzeko jardueretan helburu eta ibilbide antzerakoak dituztela.

BOSGARRENA: Ezarritako kopuruaren ordainketa batera egingo da elkartearen jaurduerak aurrera ahal izateko nahi ta nahiezkoa delakoan.

Azaldutako guztian oinarrituta, alde biek honakoa

<u>ERABAKI DUTE</u>

la propia Asociación, de otras Asociaciones, Servicios Sociales y Salud. Escucha y Acogida.

- Fortalecer la relación, la comunicación, el desarrollo personal, el trabajo en equipo dinamizando actividades diversas (charlas, talleres, salidas culturales, salidas de convivencia, excursiones, etc.).
- Conocer, por medio de conferencias y charlas, temas relacionados con la salud física y psíquica.
- Sensibilizar a las mujeres y la comunidad en general y fomentar actitudes de solidaridad hacia otras culturas y valores para promover la cooperación y el desarrollo de los pueblos del Sur.
- Aprender a trabajar en grupo, consolidando valores como el respeto, el positivismo, la solidaridad y la cooperación entre las mujeres.

CUARTO: El Ayuntamiento de Getxo considera de interés el trabajo de la Asociación GIZATIAR, la coincidencia de objetivos y la trayectoria de actuación de ambas instituciones en actividades de promoción de las mujeres.

QUINTO: El abono de la cantidad establecida se hace por el importe total por considerarse imprescindible para la actividad de la asociación.

En base a todo lo anterior, las partes

<u>ACUERDAN</u>

<u>PRIMERO:</u> El presente Convenio,

LEHENENGOA: Elkarlan hitzarmenaren helburua, Udal Gobernuko Batzarrak onartua, Getxoko Udalaren eta GIZATIAR elkartearen arteko elkarlan egonkor bat egitea da, honako jarduerak egiteko:

- Elkartearen jardueren berri ematea, eta beste elkarte batzuen, Berdintasun Zerbitzuen eta udalaren beste arloen zerbitzuen berri ematea.
- Arreta eta harrera.
- Aholkularitza juridiko eta psikologikoa
- Ezagupena, harremanak, komunikazioa, norberaren garapena eta talde-lana indartu, hainbat jarduera dinamizatzea.
- Elkartasuna, errespetua, positibismoa, jabekuntza eta emakumeen arteko elkarlana sustatzeko eta sentsibilizatzeko jarduerak.
- Emakume eta gizonezkoen berdintasuna sustatzeko jarduerak.

Hitzarmen honetatik kanpo gelditzen da bazkideen bazkari eta txangoen ordainketa.

BIGARRENA: GIZATIAR elkarteak konpromisoa hartu du elkarte horretara jo nahi duten emakume orori zerbitzu horiek emateko.

HIRUGARRENA: Getxoko Udalak erabakiko du lokalak erabiltzeko lagatzen dituen hitzarmen honetako jarduerak egiteko, jardueren ezaugarrien arabera eta dagoen espazioaren arabera.

LAUGARRENA: Getxoko Udalak, 2012. Urtean jarduera eta zerbitzuak ematen

aprobado por la Junta de Gobierno Local de, tiene por objeto el establecimiento de un marco estable de cooperación entre el Ayuntamiento de Getxo y la Asociación GIZATIAR para el desarrollo de las siguientes actividades:

- Información general de la actividad de la propia Asociación, de otras asociaciones y actividades del Servicio de Igualdad y otras áreas municipales.
- Escucha y Acogida
- Asesoria jurídica y psicológica
- Dinamización de actividades diversas que fortalezcan el conocimiento, la relación, la comunicación, el desarrollo personal y el trabajo en equipo.
- Actividades de sensibilización y fomento de la solidaridad, el respeto, el positivismo, el empoderamiento y la cooperación entre las mujeres.
- Actividades de impulso de la igualdad de mujeres y hombres.

Queda excluido del presente convenio el pago de comidas de socias y excursiones.

SEGUNDO: La Asociación GIZATIAR se compromete a prestar un servicio abierto a todas las mujeres de Getxo que quieran voluntariamente acudir a dicha Asociación.

TERCERO: El Ayuntamiento de Getxo determinará la cesión de uso de locales municipales para el desarrollo de las actividades, en función de las características de las mismas, así como de la disponibilidad de espacio suficiente.

CUARTO: El Ayuntamiento de Getxo en el año 2012 participará en la financiación de las actividades y servicios

parte hartuko du, **7.528,-** eurotan hitzartuak.

<u>BOSGARRENA</u>: Hitzarmen honen testuinguruan jarraipen batzorde bat egingo da. Instituzio biek izendatuko dituzte parte hartzaileak, eta batzordea urtean behin bilduko da. Urteroko batzar horretan jardueren urteroko oroitidatzia, eta jarduera horien datu ekonomikoak aztertuko dira. GIZATIAR elkarteak datu ekonomikoak emateko konpromisoa hartu du.
Oroitidatziak Elkarteak burutzen dituen ihardueren helburuak, metodologia eta ebaluaketa jasoko ditu.

Aholkularitza juridiko eta psikologikoaren adierazleak aurkeztuko dira.

Era berea, GIZATIAR elkarteak hitzarmen honen bitartez jasotako diru kopurua justifikatzeko jatorrizko fakturak emateko konpromisoa hartu du.

<u>SEIGARRENA</u>: GIZATIAR elkarteak, bere jardueran, indarrean dagoen legedian ezarritakoa bete behar du, batez ere zerga, lan harreman eta gizarte segurantza kontuak, eta aplika daitezkeen gainerakoak.

Inola ere ez dute izango lan harremanik ez lotura juridikorik GIZATIAR elkartearen izenean dihardutenek Getxoko Udalarekin.

Hitzarmen honen xede diren jardueretan parte hartzen duten bolondresek erantzukizun zibileko asegurua izan eduki behar dute.

conveniados en la cantidad de **7.528,- euros.**

<u>QUINTO:</u> En el marco de este Convenio se creará una comisión de seguimiento formada por las personas que ambas instituciones designen, que se reunirá una vez al año, en la que se revisará la memoria anual de actividades y los datos económicos de las mismas que la Asociación GIZATIAR se compromete a aportar.

Dicha memoria recogerá objetivos, metodología, y evaluación de las actividades de la Asociación.

Se presentarán también indicadores de utilización de las asesorias jurídica y psicológica.

Asimismo, la Asociación GIZATIAR se compromete a presentar las facturas originales que justifiquen el importe recibido en este convenio.

<u>SEXTO:</u> La Asociación GIZATIAR en el ejercicio de su actividad, deberá dar cumplimiento a lo establecido en la legislación vigente, especialmente en lo que se refiere al ámbito fiscal, relaciones laborales, Seguridad Social o cualesquiera que resulten de su aplicación.

En ningún caso se derivará relación laboral o vinculación jurídica alguna entre el personal que actúe en nombre de la Asociación GIZATIAR y el Ayuntamiento de Getxo.

El voluntariado que colabore en las actividades objeto del presente Convenio deberá estar provisto de un seguro de responsabilidad civil.

ZAZPIGARRENA: Agiri honetan ezarri ez direnetarako, eta hori interpretatu, aldatu edo ebazteko, indarrean dagoen legedian xedatutakoa aplikatuko da, bereziki Toki araubidearen arloan indarrean dauden legezko xedapenen testu bategina onetsi duen apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzazko Errege Dekretua eta bat datozen arauak.

ZORTZIGARRENA: Hitzarmena sinatu bezain laster, sartuko da indarrean eta 2012.urtean egongo da indarrean. Horrela ba, Udalak izango du eskumena hitzarmen horrekin jarraituko den adierazteko eta elkarte horri zenbateko emango dioten erabakitzeko.

Horrela ba, ados daudela adierazteko bi aldeek hitzarmen honen bi kopia sinatu dituzte goian agertzen den toki eta egunean.

SEPTIMO: Para lo no previsto en el presente documento, así como para su interpretación, modificación o resolución, será de aplicación lo dispuesto en la legislación vigente, en particular, el real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las Disposiciones Legales Vigentes en Materia de Régimen Local y normas concordantes.

OCTAVO: El presente convenio surtirá efectos a partir de su firma y tendrá vigencia durante el ejercicio de 2012, quedando facultado el Ayuntamiento para, anualmente, determinar su continuidad y la cantidad económica a aportar.

Y, en prueba de conformidad, las partes otorgantes firman y ratifican el presente convenio, por duplicado ejemplar, en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento.

D. IMANOL LANDA JAUREGI *jn.*
Getxoko Udaleko Alkatea
Alcalde del Ayuntamiento de Getxo

Dª MARIA JESÚS MARTÍNEZ SALAZAR *and.*
GIZATIAR Elkarteko Lehendakaria
Presidenta de GIZATIAR

D. IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA *jn.*
Getxoko Udaleko Idazkari Nagusia
Secretario General del Ayuntamiento de Getxo